

Psa

Chapter 69

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֱלֹהִים הוֹשִׁיעֵנִי : לְדָוִד : שׁוֹשְׁבִים עַל- לְמַנְצֵחַ 1
ya-Allah Selamatkanlah-aku karya-Daud bunga-bakung dengan- Untuk-pemimpin-pujian
[H0430](#) [H3467](#) [H1732](#) [H7799](#) [H5329](#)
: נַפְשׁ: עַד- מַיִם בָּאוּ כִי
jiwa sampai- air telah-masuk karena
[H5315](#) [H5704](#) [H4325](#) [H0935](#)

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Bunga bakung. Dari Daud.

בָּאתִי מַעֲמֹד וְאֵין מַצוּלָה בֵּינִי וְטַבְעֵתִי 2
aku-telah-masuk pijakan dan-tidak-ada kedalaman di-dalam-lumpur Aku-tenggelam
[H0935](#) [H4613](#) [H0369](#) [H4688](#) [H3121](#) [H2883](#)
: שִׁפְפַתִּי: וְשִׁבְלֵת מַיִם בְּמַעֲמֹקֵי-
menghanyutkan-aku dan-arus air ke-dalam-kedalaman-
[H7857](#) [H4325](#) [H4615](#)

Selamatkanlah aku, ya Allah, sebab air telah naik sampai ke leherku!

יְיָ אֱלֹהֵי: מוֹחֵל עֵינַי כָּלֹו גְרוֹנִי נֹתֵר בְּקֶרְאִי יִגְעֵתִי 3
Allahku menunggu mataku merana tenggorokanku kering dalam-berseruku Aku-lelah
[H0430](#) [H3176](#) [H3615](#) [H1627](#) [H2787](#) [H7121](#) [H3021](#)

Aku tenggelam ke dalam rawa yang dalam, tidak ada tempat bertumpu; aku telah terperosok ke air yang dalam, gelombang pasang menghanyutkan aku.

עֲצָמוֹתַי הָיִים שָׁנְאִי רֵאשִׁי מִשְׁעָרוֹת וְרַבּוֹ 4
kuat tanpa-sebab yang-membenci-aku kepalaku lebih-dari-rambut-rambut Banyak
[H2600](#) [H8130](#) [H8185](#) [H7231](#)
אֵל לָלוּ לְאֵלֵי מִצְמִיתֵי 5
lalu aku-rampas tidak- apa dusta musuh-musuhku yang-hendak-membinasakan-aku
[H1497](#) [H3808](#) [H8267](#) [H0341](#) [H6789](#)
אָשִׁיב:
aku-mengembalikan
[H7725](#)

Lesu aku karena berseru-seru, kerongkonganku kering; mataku nyeri karena mengharapkan Allahku.

לֹא- מִמֶּךָ וְאִשְׁמוֹתַי לְאֵלֵי יָדַעְתָּ אַתָּה אֱלֹהִים 5
tidak- dari-Mu dan-kesalahan-kesalahanku kebodohanku mengetahui Engkau Ya-Allah
[H3808](#) [H0819](#) [H0200](#) [H3045](#) [H0430](#)
: נִכְחָרוּ:
tersembunyi
[H3582](#)

Orang-orang yang membenci aku tanpa alasan lebih banyak dari pada rambut di kepalaku; terlalu besar jumlah orang-orang yang hendak membinasakan aku, yang memusuhi aku tanpa sebab; aku dipaksa untuk mengembalikan apa yang tidak kurampas.

יְהוָה	אֲדֹנָי	קְנוּיָךְ	וּבִי	יִבְשֹׁוּ	אֶל-	6
TUHAN	ya-Tuhan	orang-yang-menantikan-Engkau	oleh-aku	biarlah-malu	Jangan-	
H3069	H0136			H0954	H0408	

אֱלֹהֵי	מְבַקְשֵׁיךָ	בִּי	יְכַלְמוּ	אֶל-	צְבָאוֹת	
ya-Allah	yang-mencari-Engkau	oleh-aku	biarlah-mendapat-kehinaan	jangan-	semesta-alam	
H0430	H1245		H3637	H0408		

יִשְׂרָאֵל:
Israel
[H3478](#)

Ya Allah, Engkau mengetahui kebodohanku, kesalahan-kesalahanku tidak tersembunyi bagi-Mu.

פְּנֵי:	כְּלִמָּה	כִּסְתָהּ	חֲרָפָה	נִשְׂאָתִי	עָלַיךָ	כִּי	7
mukaku	kehinaan	menutupi	celaan	aku-menanggung	oleh-karena-Engkau	Karena-	
H6440	H3639	H3680	H2781	H5375			

Janganlah mendapat malu oleh karena aku orang-orang yang menantikan Engkau, ya Tuhan, ALLAH semesta alam! Janganlah kena noda oleh karena aku orang-orang yang mencari Engkau, ya Allah Israel!

אִמִּי:	לְבָנֵי	וְנֹכְרֵי	לְאֶחָי	הָיִיתִי	מְזוּזָר	8
ibuku	bagi-anak-anak	dan-orang-luar	bagi-saudara-saudaraku	aku-telah-menjadi	Orang-asing	
H0517		H5237	H0251	H1961		

Sebab oleh karena Engkaulah aku menanggung cela, noda meliputi mukaku.

חֲוֵרָפֶיךָ	וְחֲרָפוֹת	אֶכְלָתֵנִי	בֵּיתֶךָ	קִנְאָת	כִּי	9
orang-yang-mencela-Engkau	dan-celaan	memakan-aku	rumah-Mu	kecemburuan	Karena-	
	H2781	H0398		H7068		

עָלַי:
atasku
נָפְלוּ
jatuh
[H5307](#)

Aku telah menjadi orang luar bagi saudara-saudaraku, orang asing bagi anak-anak ibuku;

לִי:	לְחֲרָפוֹת	וְתָהִי	נַפְשִׁי	בְּצוּם	וְאֶבְכֶה	10
bagiku	celaan-	dan-menjadi	jiwaku	dengan-puasa	Dan-aku-menangis	
	H2781	H1961	H5315	H6685	H1058	

sebab cinta untuk rumah-Mu menghanguskan aku, dan kata-kata yang mencela Engkau telah menimpa aku.

לְמִשְׁלַ:	לָהֶם	וְאָהִי	שָׂק	לְבוּשִׁי	וְאָתַנָּה	11
bahan-sindiran	bagi-mereka	dan-aku-menjadi	kain-kabung	pakaianku	Dan-aku-membuat	
H4912	H1992	H1961	H8242	H3830	H5414	

Aku meremukkan diriku dengan berpuasa, tetapi itu pun menjadi cela bagiku;

שׁוֹתִי	וְנִינּוֹת	שַׁעַר	יֹשְׁבֵי	בִּי	יְשִׁיחוּ	12
peminum	dan-nyanyian	di-pintu-gerbang	orang-yang-duduk	tentang-aku	Membicarakan	
H8354	H5058	H8179	H3427		H7878	

שִׁכָּר:
minuman-keras
[H7941](#)

aku membuat kain kabung menjadi pakaianku, aku menjadi sindiran bagi mereka.

כָּרַב־ 13
 dalam-kelimpahan-
[H7230](#)

אֱלֹהִים
 ya-Allah
[H0430](#)

רְצוֹן
 perkenanan
[H7522](#)

עֵת
 waktu
[H6256](#)

יְהוָה
 ya-TUHAN
[H3068](#)

וְלָךְ
 kepada-Mu

תַּפְלִיחִי-
 doaku-
[H8605](#)

וְאֲנִי
 Tetapi-aku
[H0589](#)

יִשְׁעֶךָ:
 keselamatan-Mu
[H3468](#)

בְּאֵמֶת
 dalam-kebenaran
[H0571](#)

עֲנֵנִי
 jawablah-aku

חַסְדֶּךָ
 kasih-setia-Mu

Aku menjadi buah bibir orang-orang yang duduk di pintu gerbang, dengan kecapi peminum-peminum menyanyi tentang aku.

אֲנַצְלָהּ
 biarlah-aku-diselamatkan
[H5337](#)

אֲטַבְּעָהּ
 biarlah-aku-tenggelam
[H2883](#)

וְאַל-
 dan-jangan-
[H0408](#)

מִטִּיט
 dari-lumpur
[H2916](#)

הַצִּילֵנִי
 Selamatkanlah-aku
[H5337](#)

14

מַיִם:
 air
[H4325](#)

וּמִמְעַמְקֵי-
 dan-dari-kedalaman-
[H4615](#)

מְשַׁנְאֵי
 dari-orang-yang-membenci-aku
[H8130](#)

Tetapi aku, aku berdoa kepada-Mu, ya TUHAN, pada waktu Engkau berkenan, ya Allah; demi kasih setia-Mu yang besar jawablah aku dengan pertolongan-Mu yang setia!

תַּבְּלֵעֵנִי
 biarlah-menelan-aku
[H1104](#)

וְאַל-
 dan-jangan-
[H0408](#)

מַיִם
 air
[H4325](#)

שִׁבְלֶת
 arus
[H7857](#)

וְהִשְׁטַפְּנִי
 biarlah-menghanyutkan-aku
[H7857](#)

אַל-
 Jangan-
[H0408](#)

15

פִּיהָ:
 mulutnya
[H6310](#)

בְּאֵר
 sumur
[H0875](#)

עָלַי
 atasku

תִּאָּטַר-
 menutup-
[H0332](#)

וְאַל-
 dan-jangan-
[H0408](#)

מִצְוִלָּהּ
 kedalaman
[H4688](#)

Lepaskanlah aku dari dalam lumpur, supaya jangan aku tenggelam, biarlah aku dilepaskan dari orang-orang yang membenci aku, dan dari air yang dalam!

רַחֲמֶיךָ
 belas-kasihan-Mu
[H7230](#)

כְּרַב
 sesuai-kelimpahan
[H7230](#)

חַסְדֶּךָ
 kasih-setia-Mu

טוֹב
 baik

כִּי-
 karena-

יְהוָה
 ya-TUHAN
[H3068](#)

עֲנֵנִי
 Jawablah-aku

16

אֵלַי:
 kepadaku
[H0413](#)

פָּנָה
 berpalinglah
[H6437](#)

Janganlah gelombang air menghanyutkan aku, atau tubir menelan aku, atau sumur menutup mulutnya di atasku.

מַהֲרָה
 cepatlah

לִי
 bagiku

צָר-
 sesak-

כִּי-
 karena-

מִמְעַבְדֶּיךָ
 dari-hamba-Mu
[H5650](#)

פְּנֵיךָ
 wajah-Mu
[H6440](#)

תַּסְתֵּר
 menyembunyikan
[H5641](#)

וְאַל-
 Dan-jangan-
[H0408](#)

17

עֲנֵנִי:
 jawablah-aku

Jawablah aku, ya TUHAN, sebab kasih setia-Mu baik, berpalinglah kepadaku menurut rahmat-Mu yang besar!

פְּדֵנִי:
 bebaskanlah-aku
[H6299](#)

אִיְבֵי
 musuh-musuhku
[H0341](#)

לְמַעַן
 oleh-karena
[H4616](#)

וְנֹאֲלָהּ
 tebuslah-ia

נַפְשִׁי
 jiwaku
[H5315](#)

אֶל-
 kepada-
[H0413](#)

קָרְבָּה
 Mendekatlah
[H7126](#)

18

Janganlah sembunyikan wajah-Mu kepada hamba-Mu, sebab aku tersesak; segeralah menjawab aku!

צוּרֵךְ:
 lawanku

כָּל-
 semua-

לְנֹדֶךָ
 di-hadapan-Mu
[H5048](#)

וּכְלִמָּתִי
 dan-kehinaanku
[H3639](#)

וּבִשְׁתִּי
 dan-maluku
[H1322](#)

חַרְפָּתִי
 celaanku
[H2781](#)

יָדַעְתָּ
 mengetahui

אַתָּה
 Engkau

19

[H3605](#) [H5048](#) [H3639](#) [H1322](#) [H2781](#) [H3045](#)

Biarlah perkemahan mereka menjadi sunyi, dan biarlah kemah-kemah mereka tidak ada penghuninya.

יָבֹאוּ וְאֵל- עֲוֹנָם עַל- עֲוֹן תַּנְהוּ- 27
biarlah-mereka-masuk dan-jangan- kesalahan-mereka atas- kesalahan Tambahkan-
[H0935](#) [H0408](#) [H5771](#) [H5771](#) [H5414](#)

בְּצִדְקָתְךָ:
ke-dalam-kebenaran-Mu
[H6666](#)

Sebab mereka mengejar orang yang Kaupukul, mereka menambah kesakitan orang-orang yang Kautikam.

אֵל- צְדִיקִים וְעַם חַיִּים מִסֵּפֶר וַיִּמְחוּ 28
jangan- orang-orang-benar dan-dengan kehidupan dari-kitab Biarlah-mereka-dihapus
[H0408](#) [H6662](#)

יִכְתְּבוּ:
biarlah-mereka-dicatat
[H3789](#)

Tambahkan salah kepada salah mereka, dan janganlah sampai Engkau membenarkan mereka!

תִּשְׁבְּגֵנִי: אֱלֹהִים יְשׁוּעָתְךָ וְכֹאֵב עָנִי וְאָנִי 29
melindungi-aku ya-Allah keselamatan-Mu dan-kesakitan sengsara Tetapi-aku
[H7682](#) [H0430](#) [H3444](#) [H3510](#) [H6041](#) [H0589](#)

Biarlah mereka dihapuskan dari kitab kehidupan, janganlah mereka tercatat bersama-sama dengan orang-orang yang benar!

וְאֲנִדְגְּלוּ בְּשִׁיר אֱלֹהִים שֵׁם- אֶהְלֵלָה 30
dan-aku-akan-membesarkan-Nya dengan-nyanyian Allah nama- Aku-akan-memuji
[H1431](#) [H0430](#) [H0430](#) [H8034](#)

בְּתוֹרָה:
dengan-ucapan-syukur
[H8426](#)

Tetapi aku ini tertindas dan kesakitan, keselamatan dari pada-Mu, ya Allah, kiranya melindungi aku!

מִמְּרִיס: מִקְרָן פָּר מִשׁוֹר לְיְהוָה וְתִיטֵב 31
berkuku-belah bertanduk jantan lebih-dari-lembu bagi-TUHAN Dan-menyenangkan
[H6536](#) [H7160](#) [H6499](#) [H7794](#) [H3068](#) [H3190](#)

Aku akan memuji-muji nama Allah dengan nyanyian, mengagungkan Dia dengan nyanyian syukur;

וַיְחִי אֱלֹהִים דֹרְשֵׁי יִשְׂמְחוּ עֲנָנִים רָאוּ 32
dan-hiduplah Allah yang-mencari mereka-bersukacita orang-orang-rendah-hati Melihat
[H2421](#) [H0430](#) [H1875](#) [H8055](#) [H6035](#) [H7200](#)

לְבַבְכֶם:
hatimu
[H3824](#)

pada pemandangan Allah itu lebih baik dari pada sapi jantan, dari pada lembu jantan yang bertanduk dan berkuku belah.

לֹא אֲסִירָיו וְאֶת- יְהוָה אֲבִיוֹנִים אֶל- שָׁמַע כִּי- 33
tidak tahanan-tahanan-Nya dan- TUHAN orang-orang-miskin kepada- mendengar Karena-
[H3808](#) [H0615](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0034](#) [H0413](#) [H8085](#)

בְּזוּה:
menghina
[H0959](#)

Lihatlah, hai orang-orang yang rendah hati, dan bersukacitalah; kamu yang mencari Allah, biarlah hatimu hidup kembali!

יְהִלְלוּהוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ יָמִים וְכָל־ רֶמֶשׁ בָּם: 34
di-dalamnya yang-bergerak dan-segala- lautan dan-bumi langit Biarlah-memuji-Nya
[H7430](#) [H3605](#) [H3220](#) [H0776](#) [H8064](#)

Sebab TUHAN mendengarkan orang-orang miskin, dan tidak memandang hina orang-orang-Nya dalam tahanan.

כִּי אֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וַיְבַנֶּה עָרֵי יְהוּדָה 35
Allah Karena akan-menyelamatkan Sion dan-akan-membangun kota-kota Yehuda
[H0430](#) [H3467](#) [H6726](#) [H1129](#) [H3063](#)
וַיֵּשְׁבוּ שָׁם וַיִּרְשׁוּהָ: 36
dan-mereka-akan-tinggal di-sana dan-memilikinya
[H3427](#) [H8033](#) [H3423](#)

Biarlah langit dan bumi memuji-muji Dia, lautan dan segala yang bergerak di dalamnya.

וְזָרַע עַבְדָּיו וְנַחֲלֵיהָ וְאֶבְיָדָה שְׁמוֹ 36
Dan-keturunan hamba-hamba-Nya akan-mewarisnya dan-yang-mengasihi nama-Nya
[H2233](#) [H5650](#) [H5157](#) [H0157](#) [H8034](#)
וַיִּשְׁכְּנוּ בָהּ: 37
akan-tinggal- di-dalamnya
[H7931](#)

Sebab Allah akan menyelamatkan Sion dan membangun kota-kota Yehuda, supaya orang-orang diam di sana dan memilikinya;